

**Vaša prava i obaveze**

Na ovom obrascu su navedene stvari koje Ministarstvo socijalnih usluga (Department of Human Services – DHS) u Oregonu i Zdravstvena uprava Oregona (Oregon Health Authority – OHA) pristaju da urade za Vas. To su Vaša „prava“. Navedene su i stvari koje Vi pristajete da uradite kada podnesete zahtjev ili Vam se odobri nešto od sljedećeg:

- novčana pomoć
- briga o djeci
- pomoć za žrtve porodičnog nasilja
- zdravstvena pomoć
- bonovi za hranu

To su Vaše „obaveze“.

Pažljivo pročitajte ovaj obrazac. Možete zamoliti radnike DHS-a da Vam objasne ovaj obrazac. Postavite pitanja ukoliko ne razumijete nešto. Vi pristajete da uradite određene stvari kada Vi (i Vaša porodica) primite povlastice od DHS-a ili OHA-e. Možete izgubiti te povlastice ili ćete ih možda morati vratiti DHS-u ili OHA-i ako primite više nego što bi trebalo.

**Vaša prava (šta možete očekivati od DHS-a i OHA-e):**

- DHS i OHA će se prema Vama odnositi s poštovanjem, na pravičan i uljudan način.
- Imate pravo da se raspitate o svim programima DHS-a ili OHA-e i da podnesete zahtjev za njih. Možda ćemo Vas uputiti i na druge usluge koje su Vam potrebne.
- Možete tražiti potvrdu za sve obrasce koje predate uredu DHS-a ili OHA-e.
- Možete tražiti sastanak sa socijalnim radnikom. Također možete tražiti da razgovarate sa odgovornom osobom.
- Možete tražiti pomoć u vezi sa podnošenjem zahtjeva, popunjavanjem obrazaca ili prijavljivanjem promjena na svom odabranom jeziku.
- DHS ili OHA će Vam pružiti informacije u formatu ili na jeziku koji razumijete.
- DHS ili OHA će se maksimalno potruditi da zadovolje Vaše posebne potrebe ukoliko imate invaliditet. DHS i OHA poštuju Zakon o Amerikancima sa invaliditetom i Odjeljak 504 Zakona o rehabilitaciji.
- Možete tražiti da pogledate izjave koje se odnose na Vas i nalaze se u dokumentaciji Vašeg slučaja.
- Ako imate „opravdan razlog“, možete tražiti da ne surađujete sa Odjelom za izdržavanje djece. Opravdan razlog znači da bi naplata alimentacije za dijete ugrozila Vašu bezbjednost ili bezbjednost Vaše djece. DHS i OHA će Vam dati obrasce u kojima je objašnjen opravdan razlog. U ovim obrascima je navedeno kako Vam možda Program za izdržavanje djece u Oregonu može pomoći da dobijete alimentaciju za dijete, uključujući novčanu pomoć za zdravstvene usluge, a da pri tome Vi i Vaša djeca budete bezbjedni. DHS i OHA Vam također mogu odgovoriti na pitanja u vezi sa opravdanim razlogom.
- Sve što kažete DHS-u i OHA-i će biti povjerljivo. Možete pogledati našu „Obavijest o privatnosti podataka“ onlajn na adresi <https://apps.state.or.us/Forms/Served/me2090.pdf> ili postavljenu u uredima DHS-a.

- Ako ste starija osoba, imate pravo da primete čekove u okviru Programa za ishranu direktno sa farme za starije osobe (Senior Farm Direct Nutrition Program – SFDNP) ukoliko ispunjavate uslove. Međutim, nemate pravo na to ako učestvujete u Programu za ishranu sa pijace za starije osobe (Senior Farmer’s Market Nutrition Program – SFMNP) u nekoj drugoj saveznoj državi.
- DHS i OHA će Vam reći ako ispunjavate uslove za povlastice u roku od broja dana navedenog u nastavku:
  - 30 dana za bonove za hranu i novčanu pomoć
  - 30 dana za nepovratnu pomoć u okviru Programa privremene pomoći za žrtve porodičnog nasilja (Temporary Assistance for Domestic Violence – TA-DVS) – odluka se donosi u roku od 16 radnih sati od popunjavanja prijave ukoliko ne tražite da to bude drugačije
  - 45 dana za ostale povlastice
  - 7 dana za brže bonove za hranu ukoliko ispunjavate uslove
  - 90 dana za zdravstvenu odluku na osnovu invaliditeta (osim u vanrednim okolnostima)
- Možete tražiti saslušanje ukoliko se ne slažete sa odlukom DHS-a ili OHA-e. Morate koristiti obrazac za zahtjev za administrativno saslušanje (MSC 0443) ako se zahtjev za saslušanje odnosi na nešto od sljedećeg:
  - novčana pomoć
  - TA-DVS
  - pomoć za brigu o djeci

Radnik DHS-a Vam može pomoći u popunjavanju zahtjeva za saslušanje. Što se tiče bonova za hranu, možete tražiti saslušanje telefonom, pismeno ili lično. Ako primete njegu u okviru svog doma i zajednice ili njegu u staračkom domu, nemate pravo na saslušanje u vezi sa potraživanjem za povraćaj sredstava iz ostavinske mase. Saznajte više o tome u odjeljku Program za povraćaj sredstava iz ostavinske mase. Morate tražiti saslušanje u roku od broja dana navedenog u nastavku ako primete te povlastice:

  - 45 dana za novčanu pomoć, pomoć za žrtve porodičnog nasilja ili pomoć za brigu o djeci
  - 90 dana za novčanu pomoć ako ste diskvalifikovani na osnovu plana za Vaš slučaj u okviru programa JOBS. Tu spada i diskvalifikacija zbog neodlaska na liječenje od stvari navedenih u nastavku:
    - mentalna bolest
    - droga
    - alkohol
  - 90 dana za zdravstvenu pomoć i bonove za hranu

**Vaše obaveze (šta morate uraditi):**

**Ako učestvujete u nekom od programa DHS-a ili OHA-e, morate:**

- dati DHS-u i OHA-i istinite, tačne i potpune podatke
- dostaviti dokaz za određene stvari koje prijavite. Ako ne možete nabaviti dokaz, morate nam dozvoliti da kontaktiramo druge osobe ili organe radi nabavljanja dokaza kada je to potrebno.
- dostaviti izjavu o troškovima kada pristupate programu TA-DVS
- učestvovati u programu zapošljavanja i obuke ako se od Vas to zahtijeva. Možemo da zahtijevamo i da nađete, prihvatite i zadržite posao. Ta obaveza se ne odnosi na programe zdravstvenog osiguranja.

- dozvoliti radnicima DHS-a i OHA-e da posjete Vaš dom kako bi prikupili informacije o Vašem slučaju.
- prijaviti promjene DHS-u i OHA-i.
- pomoći DHS-u i OHA-i da nabavi dokaz ako se Vaš slučaj izvuče za provjeru. Slučajevi se biraju nasumice za provjeru.
- pristati da Ministarstvo pravde, Odjel za izdržavanje djece izda dokumentaciju u vezi sa Vašom alimentacijom za dijete DHS-u i OHA-i, osim ako imate opravdan razlog da to ne uradite

***Ako primete bonove za hranu, također morate:***

- uraditi sve što je navedeno u nastavku, osim ako imate opravdan razlog da to ne uradite:
  - ne dati otkaz na poslu
  - ne smanjiti broj radnih sati na ispod 30 sati nedjeljno
  - prihvatiti ponudu za posao
- prijaviti i dostaviti dokaz za troškove navedene u nastavku ako želite da se oni uračunaju prilikom određivanja iznosa bonova za hranu:
  - zdravstveno
  - komunalije
  - izdržavanje koje je odredio sud
  - briga o izdržavanom licu

Ako ne prijavite ove troškove ili ih ne dokažete kada se od Vas to traži, oni se neće uračunati prilikom određivanja iznosa bonova za hranu. Ako ne prijavite promjene i primite veći iznos povlastica nego što treba, možda ćete morati da ih vratite DHS-u ili OHA-i.

- učestvovati u svim programima zapošljavanja i obuke koje Vam DHS ili OHA ili naše partnerske agencije ponude

***Ako primete Privremenu pomoć za ugrožene porodice (Temporary Assistance for Needy Families – TANF) ili novčanu pomoć za izbjeglice, također morate:***

- podvrgnuti se svim potrebnim zdravstvenim pregledima kako bi se odredilo da li ispunjavate uslove za određene usluge
- podnijeti zahtjev i koristiti sve druge povlastice ili novac za koje ispunjavate uslove. To morate uraditi za sebe i za druge osobe za koje tražite pomoć. To može uključivati sljedeće:
  - osiguranje u slučaju nezaposlenosti
  - pomoć od socijalnog osiguranja
  - osiguranje u slučaju lične povrede bez obzira na krivicu, što je uključeno u sva osiguranja za motorna vozila
- prihvatiti socijalne usluge koje odredi sud ili se odnose na obrazovanje ili zapošljavanje
- učestvovati u programima liječenja od mentalne bolesti i zavisnosti od droge ili alkohola ukoliko DHS ili OHA utvrde da Vam je potrebna pomoć. To morate uraditi samo ukoliko se možete učlaniti u program koji je besplatan za Vas.
- javiti se Odjelu za založno pravo zbog lične povrede u roku od 10 dana ako za **Vas ili bilo koga iz Vaše porodice** važe obe stavke navedene u nastavku:
  - primete povlastice u okviru programa TANF
  - tužite nekoga zbog povrede koju Vam je naneo

***U okviru programa TANF, morate pomoći u naplati alimentacije za dijete osim ako:***

- se na Vas odnosi neka od stavki navedenih u nastavku:
  - učestvujete u programu JOBS Plus

- učestvujete u programu savezne države za Prevrremeno socijalnog osiguranja (Social Security Insurance – SSI) za porodice i Socijalno osiguranje za invalide (Social Security Disability Insurance – SSDI)
- učestvujete u Programu posle TANF-a
- imate pravo na novčanu pomoć za porodice u svojstvu porodice sa dva roditelja
- primete platu u okviru radnog odnosa
- to bi ugrozilo Vas i Vašu djecu. Obavezno recite to DHS-u ili OHA-i.

***Ako primete pomoć za brigu o djeci zbog posla (Employment Related Day Care – ERDC), morate:***

- platiti participaciju za ERDC svom pružaocu usluga brige o djeci svakog mjeseca kako biste nastavili ispunjavati uslove
- obavijestiti DHS bez odlaganja ako izgubite posao ili odete na bolovanje. DHS će možda nastaviti plaćati brigu o djeci neko vrijeme dok tražite posao ili dok ste na bolovanju.
- Imate pravo odabrati pružaoca usluga brige o djeci. Kontaktirajte DHS ili pozovite 211 za pomoć u pronalaženju pružaoca usluga brige o djeci.
- odabrati pružaoca usluga brige o djeci koji će biti u mogućnosti da uradi sve od navedenog u saradnji sa DHS-om:
  - ispuniti uslove koji se odnose na pružaoce usluga brige o djeci
  - ispuniti standarde vezane za zdravlje i bezbjednost
  - registrovati se i dobiti odobrenje

***Ukoliko primete zdravstvenu pomoć, morate:***

- podnijeti zahtjev i koristiti određene povlastice ili novac za koje ispunjavate uslove. To može uključivati bilo koju od sljedećih stavki:
  - socijalno osiguranje
  - penzija za radnike željeznice
  - povlastice za veterane
  - povlastice za smještaj i u okviru sindikata
  - osiguranje u slučaju lične povrede bez obzira na krivicu, što je uključeno u sva osiguranja za motorna vozila
  - osiguranje u slučaju povrede na radu
  - osiguranje za dugoročnu njegu
  - zdravstveno osiguranje
  - Medicare
- podvrgnuti se svim potrebnim zdravstvenim pregledima kako biste popunili zahtjev za zdravstvenu pomoć
- obavijestiti pružaoce zdravstvenih usluga ukoliko imate drugo zdravstveno osiguranje. Primjeri su navedeni u nastavku:
  - Medicare
  - povlastice za veterane
  - osiguranje u slučaju povrede na radu
  - osiguranje u slučaju lične povrede bez obzira na krivicu, koje je uključeno u sva osiguranja za motorna vozila
  - drugo zdravstveno osiguranje

Pružaoци usluga treba da naplate troškove Vaše zdravstvene njege od drugog osiguranja prije nego što naplate troškove od DHS-a ili OHA-e.

Pokažite svoj zdravstveni identifikacioni broj izdat od strane savezne države prije nego što koristite usluge.

- ako je potrebno, plaćati mjesečni iznos kako biste nastavili primati zdravstvene usluge i pomoć. Ti iznosi se mogu prilagoditi na osnovu promjena u Vašoj finansijskoj situaciji.
- javiti se Odjelu za založno pravo zbog lične povrede u roku od 10 dana ako za **Vas ili bilo koga iz Vaše porodice** važe obe stavke navedene u nastavku:
  - primete zdravstvenu pomoć ili povlastice u okviru Zdravstvenog osiguranja Oregona (Oregon Health Plan – OHP)
  - tužite nekoga zbog povrede koju Vam je naneo

## Činjenice koje treba da prihvatite u vezi sa programima

### Informacije o novčanoj pomoći

Novčana pomoć je poznata i po dva imena navedena u nastavku:

- Privremena pomoć za ugrožene porodice (TANF)
- Novčana pomoć za izbjeglice

Svrha novčane pomoći je da zadovolji osnovne potrebe porodice. Primjeri za to su navedeni u nastavku:

- hrana
- odjeća
- smještaj
- komunalije

Većina ljudi u Oregonu prima novčanu pomoć preko izdate kartice za elektronski prenos povlastica (Electronic Benefit Transfer – EBT). Ta kartica se zove i Oregon Trail kartica. Kartica i novčana pomoć se ne mogu koristiti na mjestima navedenim u nastavku:

- prodavnica alkohola. Tu spadaju maloprodajni objekti koji prodaju isključivo ili uglavnom pivo ili vino.
- kazino ili kockarnica
- maloprodajni objekti za zabavu za odrasle osobe u kojima su ljudi goli ili djelimično goli. Tu spadaju prodavnice filmova za odrasle koje prodaju uglavnom video materijal ili filmove za odrasle.
- prodavnica marihuane

Ova ograničenja važe svuda gdje koristite svoju Oregon Trail karticu za podizanje ili trošenje novčane pomoći. Ova ograničenja važe i kada podižete ili trošite novčanu pomoć sa privatnog bankovnog računa.

Ako primete Privremenu pomoć za žrtve porodičnog nasilja (TA-DVS):

Privremena pomoć za žrtve porodičnog nasilja (TA-DVS) je novčana pomoć za obezbjeđivanje:

- privremene novčane pomoći i podrške za porodice koje su preživjele porodično nasilje
  - tokom krize ili vanredne situacije
  - kada im drugi resursi nisu dostupni

Pomoć u okviru programa TA-DVS se isplaćuje u obliku čeka prodavcu ili dvostrukom primaocu.

DHS će Vam postaviti pitanja u vezi sa situacijom porodičnog nasilja u Vašem domu. Prije nego što se bili koja isplata odobri, DHS će od Vas zahtijevati da napravite plan bezbjednosti zajedno sa nama. Za svaku isplatu u okviru programa TA-DVS je potreban dokaz. DHS će zadržati sredstva koja se ne iskoriste u svrhe bezbjednosti u roku od 90 dana tokom kojih ispunjavate uslove. Ako tražite pomoć zbog porodičnog nasilja više od dva puta u roku od 12 mjeseci, Vaš

novi zahtjev će možda morati biti ponovo razmatran.

Ako primete TANF:

Prijenos isplata i založnih prava

Da biste ispunili uslove za TANF, morate dozvoliti DHS-u ili OHA-i da uzme novac koji:

- Vi ili druge osobe koje primaju TANF zajedno sa Vama dobijete ili imate pravo da dobijete od nekog ko je zakonski odgovoran za neku povredu.

Tu spada novac od:

- privatnog zdravstvenog osiguranja
- osiguranja za automobile
- ljudi
- drugih izvora

Gorenavedeno se zove „prijenos isplata“ na DHS ili OHA-u. Da biste nastavili primati povlastice u okviru programa TANF, Vi i članovi Vaše porodice (što uključuje svu djecu koja će se tek roditi) morate pomoći DHS-u ili OHA-i u pronalaženju i naplati tih isplata na svaki od sljedećih načina:

- Obavijestite DHS, OHA-u i svoju organizaciju koordinirane njege (Coordinated Care Organization – CCO) u roku od 10 dana da je neko treće lice povrijedilo Vas ili člana Vaše porodice.
- Pružite informacije o licima koje su izazvale povredu.
- Pomozite u vezi sa svim drugim traženim informacijama. Tu spadaju i podaci o osiguranju.

Iznos koji DHS ili OHA mogu uzeti je ograničen. On ne može biti veći od iznosa isplaćenog od datuma povrede do datuma kada primite novac od lica koje je odgovorno za povredu. Ako se dese obe stvari navedene u nastavku, možda ćete nam morati vratiti novac:

- zdravstveno osiguranje koje pruža DHS ili OHA je pokrilo troškove zdravstvenih usluga
- primili ste novac od nekog ko je odgovoran za Vašu povredu

Pogledajte odjeljak Informacije o novčanoj pomoći.

Šta treba da znate o „prijenosu iznosa za izdržavanje“

Pod „iznosom za izdržavanje“ se podrazumijeva novac koji primete za sebe ili svoju djecu, kao što su alimentacija ili novac za izdržavanje djece. Kada primete novčanu pomoć, „prenosite“ na saveznu državu pravo da zadrži iznos za izdržavanje koji Vi ili bilo ko iz Vaše porodice primite od neke druge osobe. Taj novac će se koristiti da se saveznoj državi vrati gotovina koju Vi primete.

**Napomena:** To ne važi tokom perioda kada primete novčanu pomoć u okviru sljedećih programa:

- JOBS Plus
- program savezne države za Prevrmeno socijalno osiguranje (SSI) za porodice i Socijalno osiguranje za invalide (SSDI) (SFPSS)
- program posle TANF-a
- ako ste porodica sa dva roditelja
- kada primete platu u okviru radnog odnosa

Iznosi isplaćeni za izdržavanje dok primete novčanu pomoć:

Država će zadržati dio iznosa isplaćenog za izdržavanje (kako za isplate na vrijeme, tako i za isplate u kašnjenju) koji je namijenjen Vama i članovima Vaše porodice. Država neće zadržati cijeli iznos za izdržavanje djece. Država će Vam poslati 50 dolara od iznosa za izdržavanje djece primljenog na vrijeme po svakom djetetu mjesečno, maksimalno do 200 dolara mjesečno po porodici. Država neće računati ovaj novac kao prihod kada određuje da li ispunjavate uslove i povlastice.

**Napomena:** Ako podnesete zahtjev za novčanu pomoć, a učestvujete u nekom od programa navedenih u nastavku, država obično neće zadržati ništa od iznosa za izdržavanje djece:

- program SFPSS
- JOBS Plus
- porodica sa dva roditelja

Pri određivanju da li ispunjavate uslove i povlastica, 50 dolara mjesečno po djetetu, maksimalno 200 dolara mjesečno po porodici od iznosa za izdržavanje djece primljenog na vrijeme se neće uračunati u Vaše mjesečne prihode.

Kada napustite program novčane pomoći:

- iznose za izdržavanje djece uplaćene na vrijeme ćete primati Vi
- država će zadržati sve isplate u kašnjenju za mjesece tokom kojih ste primali novčanu pomoć
- možda ćete moći zadržati isplate u kašnjenju za mjesece tokom kojih niste primali novčanu pomoć

Suradnja sa Odjelom za izdržavanje djece

Dok primete novčanu pomoć, možda ćete morati surađivati sa Programom savezne države za izdržavanje djece.

**Važno:** Ne morate surađivati sa Odjelom za izdržavanje djece ako smatrate da bi to predstavljalo opasnost za Vas ili Vašu djecu.

Suradnja sa Odjelom za izdržavanje djece može obuhvatati sljedeće radnje:

- pomoć u pronalaženju drugog roditelja Vašeg djeteta
- zakonsko imenovanje oca djeteta (radi određivanja očinstva)
- pribavljanje rješenja o izdržavanju

### **Informacije o zdravstvenoj pomoći**

Pažljivo pročitajte ove informacije.

Informacije koje navedete na ovom obrascu će se poslati na provjeru i potvrdu od strane federalnih, državnih i lokalnih službenika. Prilikom određivanja da li ispunjavate uslove za zdravstvenu pomoć, DHS i OHA koriste sljedeće:

- sistem za provjeru prihoda i ispunjenosti uslova (Income and Eligibility Verification System – IEVS)
- sistem za provjeru imovine (Asset Verification System – AVS)

AVS pretražuje stavke navedene u nastavku vezane za Vas i članove Vaše porodice koje ste obavezni dostaviti u pogledu finansijskih informacija kada podnosite zahtjev i primete zdravstvenu pomoć. AVS pretražuje sljedeće, bez obzira da li ste to prijavili ili niste.

- finansijske ustanove
  - bankovni računi
  - računi u kreditnim unijama
- evidencija o nekretninama
  - kuće i stanovi
  - zemljište
- evidencija o vozilima
  - vozila

Zakonski bračni drug mora dostaviti finansijske informacije. DHS i OHA će možda proslijediti informacije iz Vašeg zahtjeva policiji kako bi im pomogli u hapšenju nekog ko bježi od zakona.

## Prijenos isplata i založnih prava

Da biste ispunili uslove za zdravstvenu pomoć, morate dozvoliti da DHS, OHA i Vaš CCO zadrže novac koji:

- Vi ili druge osobe koje primaju zdravstvenu pomoć zajedno sa Vama primite ili imate pravo da primite od nekog ko je zakonski odgovoran za povredu ili zdravstveni trošak koji je plaćen iz državnog zdravstvenog osiguranja.

Tu spada novac od:

- privatnog zdravstvenog osiguranja
- osiguranja za automobile
- ljudi
- drugih izvora

To se zove „prijenos isplata“ na DHS ili OHA-u ili CCO. Prijenos isplata je automatski za svakog ko prima zdravstvenu pomoć. Da biste nastavili primati zdravstvenu pomoć, Vi i ostali članovi Vaše porodice (što uključuje i svu djecu koja će se tek roditi) morate pomoći DHS-u ili OHA-i u pronalaženju i naplati ovih isplata na svaki od načina navedenih u nastavku:

- Obavijestite DHS, OHA-u i svoj CCO u roku od 10 dana da je neko treće lice povrijedilo Vas ili člana Vaše porodice.
- Pružite informacije o licima koje su izazvale povredu.
- Pomozite u vezi sa svim drugim traženim informacijama. Tu spadaju i podaci o osiguranju.

Iznos koji DHS ili OHA mogu uzeti je ograničen. To ne može biti više od iznosa koji je isplaćen za zdravstvene troškove za koje je to lice zakonski odgovorno. Ako ste primali TANF, možda ćete i to morati vratiti. Pogledajte odjeljak Informacije o novčanoj pomoći.

Možemo staviti založno pravo na svaki iznos isplaćen od strane lica koje je zakonski odgovorno, kako bi se garantovala isplata u korist DHS-a, OHA-e ili CCO-a.

## Izdavanje informacija

Morate se saglasiti da lica navedena u nastavku izdaju zdravstvenu dokumentaciju osiguravajućim društvima:

- pružaoci medicinskih usluga
- bolnice
- poslodavci
- državni organi

Tu spada dokumentacija o Vama i drugim članovima Vaše porodice koji primaju zdravstvenu pomoć. To će se raditi samo u cilju da se novac vrati DHS-u ili OHA-i.

## Ako imate drugo osiguranje

Ako Vi ili član Vaše porodice imate drugo zdravstveno osiguranje, recite to pružaocu usluga (doktoru, klinici, apoteci ili bolnici) prije nego što se liječite. Ako imate osiguranje za motorna vozila i zadobijete povredu u saobraćajnoj nesreći, obavijestite pružaoca usluga o svom osiguranju za motorna vozila. On mora naplatiti usluge drugom osiguravajućem društvu prije nego što naplati OHA-i. Ako DHS ili OHA plati račun za zdravstvenu njegu koji je trebalo da plati osiguravajuće društvo, DHS ili OHA će preduzeti korake radi povratka tog novca. Na primjer:

- Ako DHS ili OHA plati račun koji je trebalo da plati privatno osiguravajuće društvo, DHS ili OHA će pokušati da povрати novac od osiguravajućeg društva.
- Ako DHS ili OHA plati račun za zdravstvenu njegu, a osiguravajuće društvo također



plati pružaocu usluga, DHS ili OHA će pokušati da povrati novac od pružaoca usluga.

- Ako DHS ili OHA plati račun za zdravstvenu njegu, a osiguravajuće društvo Vam pošalje ček za tu njegu, DHS ili OHA će pokušati da povrati novac od Vas.

Program za povraćaj sredstava iz ostavinske mase

Program za povraćaj sredstava iz ostavinske mase je složeni program koji se odnosi na sljedeće:

- zdravstvena pomoć
- opšta pomoć
- Program dopunskih prihoda Oregona (Oregon Supplemental Income Program)
- određene osobe koje primaju istovremeno i Medicare i zdravstvenu pomoć

Cilj programa za povraćaj sredstava iz ostavinske mase je da se novac vrati iz sredstava preminulog korisnika. Dio novca se vraća federalnoj vladi. Ostatak se koristi za finansiranje programa za druge osobe kojima je potrebna pomoć. Postoji puno izuzetaka od programa za povraćaj sredstava iz ostavinske mase.

Pravo savezne države da povrati povlastice iz Vaše ostavinske mase

**DHS ili OHA mogu potraživati novac** iz Vaše ostavinske mase (kako je navedeno u zakonu ORS 416.350) nakon što umrete ako se na vas odnose okolnosti navedene u nastavku.

- Ako se desi nešto od navedenog, iznos povlastica u okviru državnog zdravstvenog osiguranja će se možda naplatiti iz Vaše ostavinske mase:
  - imali ste državno zdravstveno osiguranje nakon 1. oktobra 2013. godine
  - bili ste stariji od 54 godine i primali ste pomoć za dugoročnu njegu.Tu spadaju isplate od Zdravstvenog osiguranja Oregona u Vaše ime u korist plana regulisane zdravstvene zaštite ili isplate u korist CCO.
- Ako se desi nešto od navedenog, iznos povlastica u okviru državnog zdravstvenog osiguranja će se možda naplatiti iz Vaše ostavinske mase:
  - imali ste državno zdravstveno osiguranje nakon 1. oktobra 2013. godine
  - bili ste stariji od 54 godine ili imate određene vrste povjerene imovine:
    - povjerena imovina za posebne potrebe
    - povjerena imovina u cilju smanjenja prihoda ispod granice
- Ukoliko ste primali povlastice na neki od načina navedenih u nastavku, možda će biti potraživanja iz Vaše ostavinske mase:
  - Program dopunskih prihoda Oregona (Oregon Supplemental Income Program)
  - određena opšta pomoć
  - savezna država je morala plaćati mjesečni doprinos za Vas jer ste primali i zdravstvenu pomoć i Medicare dio D

DHS i OHA će odložiti potraživanje novca ako Vas Vaš bračni drug nadživi.

**DHS i OHA neće potraživati ovaj novac iz Vaše ostavinske mase** ako je neki od članova Vaše porodice navedenih u nastavku još živ:

- bilo koje rođeno ili usvojeno dijete mlađe od 21 godine. Napomena: To ne obuhvata pastorku.
- bilo koje rođeno ili usvojeno dijete bilo kog uzrasta koje je slijepo ili ima invaliditet utvrđen na osnovu kriterijuma socijalne zaštite

**Napomena:** Zakoni i pravila u vezi sa potraživanjima iz ostavinske mase se mogu promijeniti bez najave.

Svaka osoba koja dobija sredstva iz ostavinske mase korisnika može zamoliti DHS ili OHA-u da se odrekne povratka novca iz ostavinske mase ukoliko ta osoba ispunjava uslove za izuzeće zbog teške situacije. Uputstva za zahtjev za izuzeće zbog teške situacije su uključena u informacije koje šalje Jedinica za povraćaj novca iz ostavinske mase kada započne proces za povraćaj.

Kontakt informacije Jedinice za povraćaj novca iz ostavinske mase su navedene u nastavku:

Estate Administration Unit (Jedinica  
za povraćaj novca iz ostavinske  
mase) PO Box 14021  
Salem, OR 97309-5024  
503-378-2884  
1-800-826-5675 (isključivo u Oregonu)  
Faks: 503-378-3137

## **Vremenska ograničenja**

### **Vremenska ograničenja za TANF**

U Oregonu postoji vremensko ograničenje od 5 godina za dobijanje povlastica u okviru programa TANF. Porazgovarajte sa svojim socijalnim radnikom o tome kako to može utjecati na Vas.

### **Vremenska ograničenja za novčanu pomoć za izbjeglice**

Maksimalan period tokom kojeg možete primiti novčanu pomoć za izbjeglice je osam mjeseci počevši od jednog od sljedećih datuma:

- kada ste ušli u državu
- kada Vam je dodeljen imigracioni status

Porazgovarajte sa svojim socijalnim radnikom o tome kako to može utjecati na Vas.

### **Vremenska ograničenja za Program dodatne pomoći za ishranu (SNAP)**

Vremensko ograničenje za primanje povlastica u okviru programa SNAP je tri cijela mjeseca tokom perioda od tri godine za sljedeće:

- fizički sposobne odrasle osobe bez izdržanih lica

U suprotnom postoje radne obaveze. Porazgovarajte sa svojim socijalnim radnikom o tome kako to može utjecati na Vas.

## **Prijavlivanje promjena**

Ako primete povlastice od DHS-a ili OHA-e, morate prijaviti određene promjene koje utiču na Vas i ostale koji primaju povlastice zajedno sa Vama. Ako ne prijavite promjene koje ste u obavezi prijaviti, možda ćete primiti previše povlastica. Bilo ko iz Vašeg doma ko ima 18 ili više godina će možda morati vratiti te povlastice.

Kada Vam se odobre povlastice, u obavijesti će biti navedeno šta i kada morate prijaviti. Svaki program podrazumeva različite obaveze prijavljivanja promjena. Stvari koje morate prijaviti i rokovi u kojima ih morate prijaviti će se možda razlikovati.

Kada prijavite promjenu, socijalni radnik će Vam reći da li treba da dostavite dokaz. Ako promjena utiče na druge povlastice koje primete, državni organ će Vas o tome obavijestiti. Ako niste sigurni da li treba da prijavite neku promjenu, možete pitati socijalnog radnika.

## **Kazne**

### **Informacije o kaznama vezanim za Program novčane pomoći**

Ako svjesno uradite nešto od sljedećeg kako biste dobili privremenu pomoć za ugrožene porodice (TANF) ili novčanu pomoć za izbjeglice (RCA), za to postoji kazna:

- pružite neistinite informacije o sebi ili nekom drugom za koga podnosite zahtjev
- krijete informacije o sebi ili nekom drugom za koga podnosite zahtjev
- pružite neistinite informacije o tome gdje živite

Evo šta će se desiti ako uradite nešto od gorenavedenog:

- Prvi put nećete primiti TANF tokom 12 mjeseci.
- Drugi put nećete primiti TANF tokom 24 mjeseca.
- Treći put nećete uopšte moći primiti TANF.
- Morat ćete vratiti sav iznos koji nije trebalo da primite u okviru programa TANF.
- Vaši bonovi za hranu se neće povećati bez obzira na to što primete manji iznos u okviru programa TANF.

U programu TA-DVS, ukoliko svjesno uradite nešto od sljedećeg, možda ćete dobiti kaznu:

- pružite neistinite informacije o tome da li se brinete i imate starateljstvo nad svojom djecom
- pružite neistinite informacije o tome da li ste stanovnik Oregona

## Informacije o kaznama vezanim za Program dodatne pomoći za ishranu (SNAP)

<b>Ako uradite sljedeće:</b>	<b>izgubit ćete pravo na bonove za hranu na period od:</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• krijete informacije ili date lažne izjave</li><li>• koristite kartice za elektronski prijenos povlastica (EBT) koje pripadaju nekom drugom</li><li>• koristite bonove za hranu za kupovinu alkohola ili duvana</li><li>• mijenjate ili prodate povlastice ili EBT kartice</li><li>• bacite kutije isključivo zbog novca koji možete dobiti za njih</li><li>• preprodate hranu kupljenu bonovima za hranu za gotovinu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 12 mjeseci za prvi prekršaj</li><li>• 24 mjeseca za drugi prekršaj</li><li>• trajno za treći prekršaj</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• mijenjate bonove za hranu za kontrolisane supstance kao što je droga</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 24 mjeseca za prvi prekršaj</li><li>• trajno za drugi prekršaj</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• mijenjate bonove za hranu za vatreno oružje, municiju ili eksploziv</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• trajno</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• mijenjate, kupite ili prodate bonove za hranu u vrijednosti od 500 dolara ili više</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• trajno</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• pružite neistinite podatke o tome ko ste ili gdje živite kako biste dobili dodatne bonove za hranu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 10 godina za svaki prekršaj</li></ul>

Također možete:

- dobiti novčanu kaznu do 250.000 dolara
- dobiti zatvorsku kaznu do 20 godina
- biti optuženi u skladu sa federalnim zakonima

<b>Ako svjesno uradite sljedeće:</b>	<b>Možete:</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• koristite EBT kartice koje nisu Vaše</li><li>• prenesete svoje EBT kartice na druge osobe</li><li>• nabavite ili posjedujete EBT kartice koje nisu Vaše</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• biti proglašeni krivim za teško krivično djelo ili prekršaj</li><li>• dobiti novčanu kaznu</li><li>• ići u zatvor</li><li>• izgubiti pravo na bonove za hranu na neki period</li></ul>

### Kazna za prijenos imovine

Možda nećete ispunjavati uslove za neke povlastice ako prenesete vlasništvo nad nekom imovinom za manje od vrijednosti te imovine. Kada poklonite ili prodate neku imovinu, kažemo da prenosite imovinu. U imovinu spadaju prihodi i stvari od vrijednosti. Primjeri su navedeni u

nastavku:

- kuće i stanovi
- nekretnine
- vozila
- novac

Porazgovarajte sa svojim socijalnim radnikom prije nego što prodate ili poklonite bilo kakvu imovinu.

Ako prenesete neku imovinu, možda nećete ispunjavati uslove za sljedeće povlastice:

- usluge dugoročne njege (Long-Term Care – LTC)
  - hraniteljski domovi za odrasle osobe
  - ustanove za smještaj starijih i nemoćnih osoba
  - usluge u okviru Vašeg doma
  - starački domovi
  - ostale ustanove za njegu
- novčana pomoć za izbjeglice
- zdravstvena pomoć za izbjeglice
- bonovi za hranu u okviru Programa dodatne pomoći za ishranu (SNAP)
- novčana pomoć u okviru Programa privremene pomoći za ugrožene porodice (TANF)

Provjerit ćemo period prije podnošenja zahtjeva kako bismo utvrdili da li će neki prijenos imovine dovesti do kazne.

- Za LTC provjeravamo period od prethodnih 5 godina.
- Za TANF provjeravamo period od prethodne 3 godine.
- Za novčanu pomoć za izbjeglice i zdravstvenu pomoć za izbjeglice provjeravamo period od prethodne 3 godine.
- Za SNAP provjeravamo period od prethodna 3 mjeseca.

Kazna za prijenos imovine počinje od momenta kada podnesete zahtjev i kada biste ispunili uslove. Kazna će se odnositi samo na gorenavedene povlastice. Kazna će biti odbijanje zahtjeva za date povlastice. Ukoliko prenesete neku imovinu dok primate povlastice, za to ćete također dobiti kaznu. Kazna će biti obustavljanje datih povlastica na određeni period. Obustavljanje povlastica u okviru programa LTC bi moglo dovesti do smanjenja ili obustavljanja drugih zdravstvenih povlastica.

## Informacije o svim programima

### Politika zabrane diskriminacije

Ministarstvo socijalnih usluga (DHS) i Zdravstvena uprava Oregona (OHA) ne vrše diskriminaciju ni protiv koga. To znači da će DHS i OHA pomoći svima koji ispunjavaju uslove. DHS i OHA nikoga neće tretirati drugačije zbog nekog od razloga navedenih u nastavku:

- godine
- rasa
- boja kože
- nacionalna pripadnost
- spol
- vjeroispovijest
- politička uvjerenja\*
- invaliditet

- seksualna orijentacija†
- Bračno stanje‡

Ako smatrate da Vas je DHS ili OHA iz nekog od navedenih razloga tretirao drugačije, možete se žaliti. Da biste uložili žalbu, možete pozvati ili poslati pismo Guvernerovom uredu za zastupanje (Governor's Advocacy Office):

Governor's Advocacy Office 500  
 Summer Street NE, E17 Salem, OR  
 97301  
 503-945-6904  
 1-800-442-5238  
 telekomunikacioni uređaj za gluhe osobe: 711  
 Mejlom: DHS.info@dhsosha.state.or.us

### **Jednakost mogućnosti je zakon!**

Surađujemo sa Ministarstvom poljoprivrede SAD (U.S. Department of Agriculture – USDA) i Ministarstvom zdravstva i socijalnih usluga SAD (Health & Human Services – HHS). Oba organa su pružaoci usluga i poslodavci koji obezbjeđuju jednake mogućnosti za sve. Pomoćna sredstva i usluge su na zahtjev dostupne osobama sa invaliditetom.

Ako želite da uložite žalbu ministarstvima USDA i HHS, pročitajte obrazac „Informacije o žalbi na osnovu diskriminacije korisnika” ([DHS 9001](#)). Taj obrazac možete pronaći u „Paketu informacija i uputstava” ([DHS 6609](#)).

\*Korisnici SNAP-a su zaštićeni od diskriminacije na osnovu političkih uvjerenja.

†Seksualna orijentacija je zaštićena zakonima savezne države, ali ne i federalnim zakonima.

‡Korisnici državnog zdravstvenog osiguranja su zaštićeni od diskriminacije na osnovu bračnog stanja.

### **Zašto nam je potreban Vaš broj socijalnog osiguranja**

Pravila i zakoni navedeni u nastavku nalažu da svi koji podnesu zahtjev za novčanu pomoć ili bonove za hranu moraju dostaviti svoj broj socijalnog osiguranja (Social Security Number – SSN) DHS-u i OHA-i:

- federalni zakoni (42 USC 1320b-7(a) i (b), 7 USC 2011-2036, 42 CFR 435.910, 42 CFR 435.920 i 42 CFR 457.340(b))
- Administrativno pravilo Oregona (Oregon Administrative Rule - OAR) 461-120-0210

Ako nam dostavite broj socijalnog osiguranja, to će ubrzati proces obrade zahtjeva. Ukoliko neko nema broj socijalnog osiguranja, neka posjeti [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov) za informacije o podnošenju zahtjeva za taj broj.

- DHS i OHA će koristiti Vaš broj socijalnog osiguranja da utvrde da li ispunjavate uslove za povlastice. Vaš broj socijalnog osiguranja ćemo koristiti u sledeće svrhe:
  - provjera Vaših prihoda
  - provjera druge imovine
  - upoređivanje sa drugim državnim i federalnim evidencijama, kao što su:
    - Poreska služba (Internal Revenue Service – IRS)
    - Medicaid
    - Odjel za izdržavanje djece

- Uprava za socijalno osiguranje
- povlastice od osiguranja u slučaju nezaposlenosti
- drugi programi državne pomoći.
- DHS/OHA može upotrijebiti Vaš broj socijalnog osiguranja za prikupljanje informacija ili sastavljanje izvještaja koje traže izvori iz kojih se finansiraju programi kada podnesete zahtjev ili primete povlastice.
- DHS i OHA mogu koristiti ili objelodaniti Vaš broj socijalnog osiguranja:
  - ukoliko je to potrebno za sprovođenje programa za koji podnosite zahtjev ili u okviru koga primete povlastice
  - u cilju procjene kvaliteta i sprovođenja aktivnosti radi unapređenja
  - u cilju provjere tačnog iznosa isplata i povratka viška isplaćenih povlastica
  - radi provjere da niko ne prima povlastice u okviru više od jednog domaćinstva

Ne tražimo brojeve socijalnog osiguranja za novčanu pomoć za izbjeglice i pomoć za brigu o djeci zbog posla (ERDC).

Možda nećete morati dostaviti broj socijalnog osiguranja za program TA-DVS. Ne morate nabaviti ili dostaviti taj broj ako biste Vi ili Vaša porodica zbog toga mogli postati žrtve porodičnog nasilja.

Svojim potpisom (što uključuje verbalni i elektronski potpis) potvrđujem da se slažem sa sljedećim:

- Dao(-la) sam DHS-u i OHA-i istinite, tačne i potpune podatke.
- Potpisujem ovaj zahtjev pod punom materijalnom i krivičnom odgovornošću. To znači da sam, po mom najboljem saznanju, dao(-la) istinite odgovore na sva pitanja na ovom obrascu. Znam da po federalnim zakonima ako dostavim lažne ili neistinite podatke, možda će se na mene odnositi sljedeće:
  - Kazne
  - biću odgovoran(-na) za višak uplaćenih iznosa
- DHS i OHA mogu preispitati moj slučaj. To može obuhvatati dolazak DHS-a u moj dom.
- Prijavit ću promjene u podacima koje dostavim DHS-u i OHA-i kad oni to zahtijevaju.
- Dao(-la) sam istinite podatke u vezi sa državljanstvom što se tiče mene lično i drugih osoba za koje podnosim zahtjev ili koje primaju povlastice.
- Znam da će DHS i OHA provjeriti moj imigracioni status, kao i imigracioni status osoba za koje podnosim zahtjev ili koje primaju povlastice.
- Znam da podaci koje DHS i OHA dobiju od Američke službe za državljanstvo i imigraciju (United States Citizenship and Immigration Service - USCIS) mogu utjecati na to kome će biti odobrene povlastice. DHS i OHA neće kontaktirati USCIS u vezi sa osobama koje ne podnose zahtjev za povlastice
- Dajem ovlaštenje DHS-u i OHA-i da nabave moju dokumentaciju o izdržavanju djeteta od Odjela za izdržavanje djece (DCS) Ministarstva pravde (DOJ).
- Odrasle osobe izmjeđu 16 i 60 godina navedene na ovom obrascu koje podnose zahtjev za bonove za hranu (SNAP) će se prijaviti za program zapošljavanja savezne države. Ako u budućnosti uključim druge osobe tog uzrasta u program, te osobe će se također prijaviti.
- Ako ne dostavim DHS-u i OHA-I broj socijalnog osiguranja neke osobe koja želi povlastice, ta osoba ih možda neće dobiti.
- DHS i OHA neće uračunati troškove navedene u nastavku prilikom utvrđivanja iznosa povlastica ukoliko ih ne prijavim:
  - smještaj
  - zdravstveno
  - briga o djeci

- alimentacija za dijete koju je odredio sud
- DHS i OHA mogu koristiti računare za provjeru svih informacija na ovom obrascu. To obuhvata upoređivanje dokumentacije sa sljedećim:
  - Banka
  - Prihodi
  - povlastice od osiguranja u slučaju nezaposlenosti
- Razumijem da DHS i OHA mogu koristiti ili objelodaniti moj broj socijalnog osiguranja i broj socijalnog osiguranja svake osobe za koju podnosim zahtjev. Razlozi za to su navedeni u odjeljku Svi programi.
- DHS i OHA može pružiti informacije o ovom zahtjevu:
  - federalnim organima i organima savezne države koji rade provjere
  - policijskim službenicima kako bi im pomogli u hapšenju nekoga ko bježi od zakona
  - federalnim organima i organima savezne države i privatnim agencijama za prinudnu naplatu ukoliko moram vratiti povlastice DHS-u ili OHA-i
- DHS i OHA mogu koristiti moje podatke za sprovođenje drugih programa državne pomoći koje primam od DHS-a ili OHA-e.
- Razumijem da DHS ili OHA može provjeriti gdje koristim ili podižem novčanu pomoć preko Oregon Trail kartice. Razumijem da ne smijem koristiti svoju Oregon Trail karticu za trošenje novčane pomoći ili podizanje novca na sljedećim mjestima:
  - prodavnica alkohola. Tu spadaju maloprodajni objekti koji prodaju isključivo ili uglavnom pivo ili vino.
  - kazino ili kockarnica
  - maloprodajni objekat za zabavu za odrasle osobe gdje su ljudi goli ili djelimično goli. Tu spadaju prodavnice filmova za odrasle koje prodaju uglavnom video materijal ili filmove za odrasle.
  - prodavnica marihuane

Razumijem da osoba koja potpiše zahtjev mora vratiti povlastice DHS-u ili OHA-i ukoliko dođe do viška uplaćenog iznosa u okviru mog slučaja. Osobe koje moraju podnijeti zahtjev zajedno sa mnom i ovlašćeni predstavnik također mogu odgovarati za višak uplaćenog iznosa.

Ukoliko imenujem ovlašćenog predstavnika ili alternativnog primaoca, razumijem sljedeće:

- Ukoliko osoba da pogrešne ili nepotpune podatke i moje domaćinstvo zbog toga dobije previše povlastica, morat ću vratiti dio koji je višak.
- Moj alternativni primalac ima pun pristup korišćenju mojih povlastica. Neću biti kompenzovan za povlastice ako ih ta osoba koristi bez mog ovlašćenja.
- Ne mogu imenovati ovlašćenog predstavnika ili alternativnog primaoca u okviru programa TA-DVS.

**Ako podnosim zahtjev za novčanu pomoć** – dajem saveznoj državi pravo da zadrži isplate za izdržavanje. To je objašnjeno u Informacijama o programu, u odjeljku o novčanoj pomoći. Razumijem da ne moram surađivati sa Programom za izdržavanje djece ukoliko bi to značilo opasnost za mene ili moju djecu.

**Ako podnosim zahtjev za novčanu pomoć i bonove za hranu** – Razumijem da ne mogu dobiti bonove za hranu u okviru Programa distribucije hrane na rezervatima za Indijance (Food Distribution Program on Indian Reservations – FDPIR) i u okviru programa SNAP istovremeno.



**Ako podnosim zahtjev za pomoć za brigu o djeci zbog posla** – razumijem da sva pomoć za brigu o djeci

koju dobijem će biti prijavljena Ministarstvu prihoda u Oregonu. To može utjecati na porez koji dugujem ili potencijalni povraćaj.

**Ako podnosim zahtjev za državno zdravstveno osiguranje** – razumijem da neke zdravstvene usluge i oprema zahtijevaju prethodno odobrenje. Moram imati prethodno odobrenje DHS-a ili OHA-e ili svog plana koordinirane njege prije nego što primim uslugu ili opremu.

Ja i moj bračni drug se slažemo da će DHS ili OHA postati korisnik svih anuiteta koje prijavimo.